# CONTRATO N° 112/2020

Entre la Municipalidad de Capiatá, domiciliada en Ruta 2 Mcal. José Félix Estigarribia Km. 20, República del Paraguay, representada para este acto por el Intendente Municipal, Lic. Luis Fernando González Ocampos, con cédula de identidad N° 1.800.065, denominada en adelante la contratante, por una parte, y, por la otra, la firma C. EDWARDS SERVICE, domiciliada en la Calle Emilio Gabriaguez Nº 055 c/ Club de Leones de la Ciudad de Capiatá, República del Paraguay, representada para este acto por el Sr. Celso Eduardo Edwards Zárate, con cédula de identidad N° 4.187.988, denominada en adelante el proveedor, identificadas en conjunto como "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente "contrato de MANTENIMIENTO Y REPARACION DE LA PALA CARGADORA MICHIGAN Y MINI CARGADORA CAT 236D "BOBCAT", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

## 1. OBJETO.

El presente contrato tiene por objeto regular la relación entre LA CONTRATANTE Y EL PROVEEDOR, para los servicios de " MANTENIMIENTO Y REPARACION DE LA PALA CARGADORA MICHIGAN Y MINI CARGADORA CAT 236D "BOBCAT ".

## 2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del contrato son los siguientes:

a) Contrato;
b) La carta de Invitación y sus Adendas o modificaciones;
c) Los datos cargados en el SICP;
d) La oferta del proveedor;
e) La resolución de adjudicación del contrato emitida por la convocante y su respectiva notificación;

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los mismos, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.

## 3. DOCUMENTOS ADICIONALES DEL CONTRATO

Los documentos adicionales del contrato son: la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato

## 4. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente Contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N° 388051.-

## 5. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de Contratación Directa Nº 108/2020, convocado por la Municipalidad de Capiatá. La adjudicación fue realizada según acto administrativo N° 7796/2020 de fecha 03 de diciembre de 2020.-

**C. EDWARDS Service**
**Servicio Mecánico para Maquinaria**
VIALES
**Tel.: (0982) 429 398**

MUNICIPALIDAD DE CAPIATÁ
Intendencia Municipal

**6. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES y/o SERVICIOS.**

| Nro. De Orden | Nro. De Ítem/ Lote | Descripción del Servicio | Unidad de Medida | Cant. | Presentación | Precio Unitario (IVA incluido) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | **Pala Cargadora MICHIGAN** | | | | |
| 1.1 | | **Mantenimiento de motor, transmisión, diferencial** | | | | |
| 1.1.1 | | Filtro de Aceite Motor | Unidad | 1 | Evento | 110.000 |
| 1.1.2 | | Filtro de Combustible | Unidad | 1 | Evento | 70.000 |
| 1.1.3 | | Filtro Trampa de Agua | Unidad | 1 | Evento | 155.000 |
| 1.1.4 | | Filtro de Aire Motor Primario | Unidad | 1 | Evento | 380.000 |
| 1.1.5 | | Filtro de Aire Motor Secundario | Unidad | 1 | Evento | 400.000 |
| 1.1.6 | | Filtro de Transmisión | Unidad | 1 | Evento | 280.000 |
| 1.1.7 | | Filtro Hidráulico | Unidad | 1 | Evento | 300.000 |
| 1.1.8 | | Filtro para Freno | Unidad | 1 | Evento | 90.000 |
| 1.1.9 | | Aceite Motor | Unidad | 1 | Evento | 37.500 |
| 1.1.10 | | Aceite de Transmisión | Unidad | 1 | Evento | 37.500 |
| 1.1.11 | | Aceite diferencial | Unidad | 1 | Evento | 37.500 |
| 1.1.12 | | Aceite Hidráulico | Unidad | 1 | Evento | 37.500 |
| 1.2 | | **Mantenimiento, Repuestos y Reparaciones varias** | | | | |
| 1.2.1 | | Junta Tapa Balancin | Unidad | 1 | Evento | 60.000 |
| 1.2.2 | | Correa Alternador | Unidad | 1 | Evento | 90.000 |
| 1.2.3 | | Bombin de Combustible | Unidad | 1 | Evento | 120.000 |
| 1.2.4 | | Cuerpo de bombin | Unidad | 1 | Evento | 480.000 |
| 1.2.5 | | Juego de Reparo para Cuerpo de Bombin | Unidad | 1 | Evento | 190.000 |
| 1.2.6 | | Cruceta Cardán | Unidad | 1 | Evento | 310.000 |
| 1.2.7 | | Arandela de Retorno de Inyector | Unidad | 1 | Evento | 15.000 |
| 1.2.8 | | Cable P/ Bateria por metro | Unidad | 1 | Evento | 60.000 |
| 1.2.9 | | Cable P/Sistema Eléctrico por metro | Unidad | 1 | Evento | 2.500 |
| 1.2.10 | | Fusible | Unidad | 1 | Evento | 2.500 |
| 1.2.11 | | Cinta aisladora | Unidad | 1 | Evento | 7.500 |
| 1.2.12 | | Aislante Termocontraible | Unidad | 1 | Evento | 12.000 |
| 1.2.13 | | Perilla o Botón para Contacto | Unidad | 1 | Evento | 55.000 |
| 1.2.14 | | Limpia Contactor | Unidad | 1 | Evento | 55.000 |
| 1.2.15 | | Desengripante | Unidad | 1 | Evento | 38.000 |
| 1.2.16 | | Bomba de Agua | Unidad | 1 | Evento | 600.000 |

EDWARDS Service
Mecánico para Maquinaria
VIALES
(982) 38

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1.2.17 | | Terminal para Borne | Unidad | 1 | Evento | 25.000 |
| 1.2.18 | | Llave de Contacto | Unidad | 1 | Evento | 300.000 |
| 1.2.19 | | Manguera Hidráulica prensado por metro | Unidad | 1 | Evento | 180.000 |
| 1.2.20 | | Limpieza de Radiador | Unidad | 1 | Evento | 600.000 |
| 1.2.21 | | Galón de Refrigerante | Unidad | 1 | Evento | 24.000 |
| 1.2.22 | | Reparación de Alternador | Unidad | 1 | Evento | 900.000 |
| 1.2.23 | | Reparación de Arranque | Unidad | 1 | Evento | 1.100.000 |
| 1.2.24 | | Junta Tapa Motor | Unidad | 1 | Evento | 380.000 |
| 1.2.25 | | Silicona para junta | Unidad | 1 | Evento | 35.000 |
| 1.2.26 | | Junta para Carter | Unidad | 1 | Evento | 90.000 |
| 1.2.27 | | Respiradero Motor | Unidad | 1 | Evento | 380.000 |
| 1.2.28 | | Termostato | Unidad | 1 | Evento | 200.000 |
| 1.2.29 | | Acople para Transmisión | Unidad | 1 | Evento | 900.000 |
| 1.2.30 | | Mantenimiento y Calibración de Bomba Inyectora | Unidad | 1 | Evento | 3.400.000 |
| 1.2.31 | | Limpieza y Calibración de Pico Inyector | Unidad | 1 | Evento | 600.000 |
| 1.2.32 | | Juego de Reparo para Cilindro | Unidad | 1 | Evento | 900.000 |
| 1.2.33 | | Retén para Comando | Unidad | 1 | Evento | 550.000 |
| 1.2.34 | | Bulbo de Temperatura Motor | Unidad | 1 | Evento | 65.000 |
| 1.2.35 | | Bulbo de Presión de Aceite Motor | Unidad | 1 | Evento | 55.000 |
| 1.2.36 | | Puntera | Unidad | 1 | Evento | 360.000 |
| 1.2.37 | | Silenciador | Unidad | 1 | Evento | 900.000 |
| 1.2.38 | | Servicio de Electricista por hora | Unidad | 1 | Evento | 80.000 |
| 1.2.39 | | Servicio de Soldadura | Unidad | 1 | Evento | 40.000 |
| 1.2.40 | | Servicio de Traslado por kilómetro | Unidad | 1 | Evento | 3.500 |
| 1.2.41 | | Servicio de Tornería por hora | Unidad | 1 | Evento | 180.000 |
| 1.2.42 | | Servicio Mecánico por hora | Unidad | 1 | Evento | 100.000 |
| 2 | | **Mini Cargador CAT 236D** | | | | |
| 2.1 | | **Mantenimiento de motor y Tamden** | | | | |
| 2.1.1 | | Filtro de Aceite Motor | Unidad | 1 | Evento | 240.000 |
| 2.1.2 | | Filtro de Combustible | Unidad | 1 | Evento | 210.000 |
| 2.1.3 | | Filtro Trampa de Agua | Unidad | 1 | Evento | 315.000 |
| 2.1.4 | | Filtro de Aire Motor Primario | Unidad | 1 | Evento | 475.000 |
| 2.1.5 | | Filtro de Aire Motor Secundario | Unidad | 1 | Evento | 340.000 |
| 2.1.6 | | Filtro Hidráulico | Unidad | 1 | Evento | 480.000 |

**C. EDWARDS** Service
**Servicio Mecánico para Maquinaria**
**VIALES**
**Tel.: (0982) 429 398**

MUNICIPALIDAD DE CAPIATA
Intendencia Municipal

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1.7 | | Aceite Motor | Unidad | 1 | Evento | 45.000 |
| 2.1.8 | | Aceite Hidráulico | Unidad | 1 | Evento | 52.500 |
| 2.1.9 | | Aceite para Tamden | Unidad | 1 | Evento | 45.000 |
| 2.2 | | **Mantenimiento, Repuestos y Reparaciones varias** | | | | |
| 2.2.1 | | Retén para Masa | Unidad | 1 | Evento | 310.000 |
| 2.2.2 | | Pote de Grasa para Ruleman | Unidad | 1 | Evento | 70.000 |
| 2.2.3 | | Junta Tapa Balancín | Unidad | 1 | Evento | 180.000 |
| 2.2.4 | | Correa Alternador | Unidad | 1 | Evento | 90.000 |
| 2.2.5 | | Bombín de Combustible Eléctrico | Unidad | 1 | Evento | 3.400.000 |
| 2.2.6 | | Ruleman con Pista para masa | Unidad | 1 | Evento | 1.200.000 |
| 2.2.7 | | Cable P/ Bateria por metro | Unidad | 1 | Evento | 60.000 |
| 2.2.8 | | Fusible | Unidad | 1 | Evento | 2.500 |
| 2.2.9 | | Cinta aisladora | Unidad | 1 | Evento | 7.500 |
| 2.2.10 | | Aislante Termocontraible | Unidad | 1 | Evento | 12.000 |
| 2.2.11 | | Limpia Contactor | Unidad | 1 | Evento | 55.000 |
| 2.2.12 | | Desengripante | Unidad | 1 | Evento | 38.000 |
| 2.2.13 | | Bomba de Agua | Unidad | 1 | Evento | 1.800.000 |
| 2.2.14 | | Terminal para Borne | Unidad | 1 | Evento | 25.000 |
| 2.2.15 | | Llave de Corte General | Unidad | 1 | Evento | 300.000 |
| 2.2.16 | | Manguera Hidráulica prensado por metro | Unidad | 1 | Evento | 180.000 |
| 2.2.17 | | Limpieza de Radiador | Unidad | 1 | Evento | 600.000 |
| 2.2.18 | | Galón de Refrigerante | Unidad | 1 | Evento | 24.000 |
| 2.2.19 | | Reparación de Alternador | Unidad | 1 | Evento | 1.200.000 |
| 2.2.20 | | Reparación de Arranque | Unidad | 1 | Evento | 1.200.000 |
| 2.2.21 | | Silicona para junta | Unidad | 1 | Evento | 35.000 |
| 2.2.22 | | Puntera para Cucharón | Unidad | 1 | Evento | 480.000 |
| 2.2.23 | | Termostato | Unidad | 1 | Evento | 360.000 |
| 2.2.24 | | Juego de Reparo para Cilindro (Levante) | Unidad | 1 | Evento | 1.100.000 |
| 2.2.25 | | Juego de Reparo para Cilindro (Volteo) | Unidad | 1 | Evento | 1.100.000 |
| 2.2.26 | | Servicio de Electricista por hora | Unidad | 1 | Evento | 80.000 |
| 2.2.27 | | Servicio de Soldadura | Unidad | 1 | Evento | 40.000 |
| 2.2.28 | | Servicio de Traslado por kilómetro | Unidad | 1 | Evento | 3.500 |
| 2.2.29 | | Servicio de Torneria por hora | Unidad | 1 | Evento | 180.000 |

**C. EDWARDS** Service
Servicio Mecánico para Maquinaria
VIALES
Tel.: (0982) 429 398

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.2.30 | | Servicio Mecánico por hora | Unidad | 1 | Evento | 100.000 |
| | | | | | Precio total: | **32.815.000** |

| | |
|---|---|
| *Monto mínimo | 35.000.000 Gs. |
| *Monto máximo | 70.000.000 Gs. |

El monto mínimo del contrato asciende a la suma de Gs. 35.000.000 (guaraníes treinta y cinco millones) y el monto máximo es de Gs.70.000.000 (Guaraníes setenta millones)

El Proveedor se compromete a proveer los Servicios a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en la Carta de Invitación.

## 7. VIGENCIA DEL CONTRATO

El plazo de vigencia de este Contrato es: desde el día de la suscripción del presente contrato hasta el 31 de diciembre de 2021.-

El plazo de ejecución contractual abarcan ejercicios presupuestarios correspondientes a los años 2020 y 2021 (PLURIANUAL), y la validez de la contratación quedará sujeta a la aprobación de la partida presupuestaria correspondiente. Artículo 14 de la Ley N° 2051/03.

## 8. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE LA PROVISIÓN DE BIENES.

Los servicios deben ser entregados dentro de los plazos establecidos en el Cronograma de Entregas de la Carta de Invitación.

## 9. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.

La administración del contrato estará a cargo de: Lic. Juan Delgado.-

## 10. FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO.

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en la Carta de Invitación, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato.

## 11. CONSTANCIA DE PRESENTACIÓN DE DECLARACIÓN JURADA

El adjudicado deberá en el plazo de quince (15) días calendario desde la firma del presente contrato, presentar ante el administrador de contrato, la constancia o constancias de presentación de la Declaración Jurada de bienes y rentas, activos y pasivos ante la Contraloría General de la República, de todos los sujetos obligados en el marco de la Ley N° 6355/19.

En el mismo plazo indicado en el párrafo anterior, se deberá remitir a la convocante la actualización de la mencionada declaración jurada, una vez finalizada la ejecución del presente contrato.

## 12. MULTAS.

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme a la Carta de Invitación. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de

G. EDWARDS Service
Servicio Mec... Maquinaria
Tel.: (0982) 429 398

Contrato, la Contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 59 inc. c) de la Ley N° 2.051/03 "De Contrataciones Públicas", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 72 de la Ley N° 2051/03 "De Contrataciones Públicas".

**13. CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO.**

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 2.051/03, y en la Carta de Invitación.

**14. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.**

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los Contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en la Carta de Invitación.

**15. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN**

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al Contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectado por la nulidad quedará automáticamente sin efecto, de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Capiatá, República del Paraguay al día diecisiete del mes de diciembre del año dos mil veinte.

**Prof. Rafael Zárate**
**Secretario General**

**Lic. Luis Fernando González Ocampos**
**Intendente Municipal**

**Celso Eduardo Edwards Zárate**
**En representación de C. EDWARDS SERVICE**
**RUC: 4.187988-0**

**C. EDWARDS** Service
Servicio Mecánico para Maquinaria
VIALES
Tel.: (0982) 429 398